

## Compendio de historia romana y longobarda

Eutropio y Paulo Diácono

### Contenido

Una de las obras más importantes en la Edad Media para el conocimiento de la historia de Roma fue por su sencillez el *Breviarium ab urbe condita* del autor latino Eutropio. Entre los textos encargados por Fernández de Heredia, se encuentra una traducción de este breviario, denominado tradicionalmente como el *Eutropio* (EU). Pero la versión de la que disponemos no es la de este autor romano, sino la de la *Historia romana* de Paulo Diácono, seguida de algunas partes de la *Historia Langobardorum*, que junto con la ampliación de la *Historia Miscella de Landulfo* fue la principal vía por la que el *Eutropio* se conoció en la Edad Media. A finales del siglo VIII, Paulo Diácono refundió, amplificándolo, el compendio del Eutropio hasta el año 552 bajo una perspectiva cristiana con el título de *Historia romana*.

Presenta un aragonés muy castellanizado, pero, además, es el manuscrito más abundante en catalanismos, por lo que creemos que procede de un intermedio catalán, que dejó su impronta en la versión aragonesa.

### Adelino Álvarez Rodríguez

Adelino Álvarez Rodríguez es catedrático de Lengua Española en la Universidad de Castilla-La Mancha. Estudió en la Universidad Complutense la especialidad de Filología Románica, que ha completado con una larga dedicación personal a la Filología Clásica. Su investigación se ha orientado preferentemente al estudio y edición de la obra de Juan Fernández de Heredia. Entre 1986 y 1996 publicó tres estudios de tema herediano. Entre 1996 y 1999 dirigió en la Universidad de Castilla-La Mancha el *Proyecto de edición y estudio de traducciones heredianas* (GGICYT). Fuera de este ámbito ha publicado el libro *El futuro de subjuntivo del latín al romance*. Como traductor cabe destacar la versión española de la obra de P.M. Lloyd *Del latín al español: fonología y morfología históricas de la lengua española*.

### Marcos Jesús Herráiz Pareja

Marcos Jesús Herráiz Pareja ha sido durante varios años profesor asociado de Filología Latina en la Universidad de Castilla-La Mancha. Ha participado en los dos proyectos de investigación sobre Fernández de Heredia dirigidos por Adelino Álvarez. En 2006 publicó un estudio de tema herediano titulado *Sobre la necesidad de una nueva edición del Eutropio*. En el ámbito del Humanismo y del Renacimiento ha trabajado sobre Lorenzo Valla y ha estudiado, asimismo, la heterodoxia ibérica, dedicándose a la traducción de *Inquisitionis Hispanicae Artes*, que coeditará en breve.

Eutropio y Paulo Diácono  
COMPENDIO DE HISTORIA  
ROMANA Y LONGOBARDA

Edición de Marcos Jesús Herráiz Pareja  
y Adelino Álvarez Rodríguez



Larumbe. Textos Aragoneses

COLECCIÓN: Larumbe, nº 95

TEMÁTICA: Historia

AÑO EDICIÓN: 2018

Nº PÁGINAS: 636 pp.

FORMATO: 13 x 21 cm

ENCUADERNACIÓN: Rústica

IDIOMA: Castellano

ISBN: 978-84-17358-60-0

PVP: 28 €



C/ Pedro Cerbuna, 12  
50009 Zaragoza. España  
Tel. 976 553 156  
puz@unizar.es  
puz.unizar.es



Prensas de la Universidad  
Universidad Zaragoza